

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Apr 26 2020 - CN TUẦN III PHỤC SINH NĂM A

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ bước: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

ĐƯỜNG VỀ EMMAUS



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Hơn Đường về làng Emmaus mang nặng bầu không khí u buồn chán nản cho hai người môn đệ. Các ông đã chia sẻ bày tỏ nỗi thất vọng với người khách lạ vì chuyện Đức Giêsu được xem là “một tiên tri có quyền lực trong hành động và ngôn ngữ, trước mặt Thiên Chúa và toàn thể dân chúng” đã bị bắt nộp và giết chết nhục nhã trên cây thập giá. Có lẽ hai ông đã từng theo vị thầy chí thánh và quyền năng này với những mơ ước về quyền lực và vinh quang theo kiểu trần thế nên khi Ngài bị giết chết thì mọi giấc mơ kia đã bị chôn vùi. Ngay cả khi được các phụ nữ loan

báo Ngài đã sống lại mà các ông vẫn không tin.

Chúng ta được biết từ đoạn kết câu chuyện Tin Mừng người khách lạ đồng hành với hai ông chính là Đức Giêsu Phục Sinh. Ngài đã trách các ông khờ dại kém tin. Ngài đã mở lòng soi trí cho các ông nhận ra Đấng Thiên Sai phải đi vào con đường đau khổ và cái chết rồi đến vinh quang là đều nằm trong chương trình nhiệm mầu của Thiên Chúa.

Ngoài việc giảng bảo Lời Chúa cho các ông, Đức Giêsu Phục Sinh còn cho các ông nhận ra Ngài khi Ngài bẻ bánh. Đây là hình ảnh nói về Tiệc Thánh Thể. Chúng ta thấy phải là do Chúa tỏ mình ra thì các ông mới nhận biết Chúa đang ở bên đồng hành với họ.

Bài Tin Mừng nói cho chúng ta biết Chúa Giêsu Phục Sinh vẫn luôn đang ở giữa đồng hành với chúng ta trong mọi nẻo đường đời của chúng ta. Không ít lần chúng ta mang tâm trạng buồn chán thất vọng, vì gặp phải thất bại, đau khổ, những niềm mơ ước bị đổ gãy,... nhưng Chúa muốn nói là Chúa không bao giờ bỏ rơi chúng ta. Ngài luôn ở bên, đồng hành và giúp cho chúng ta tìm lại niềm vui, hi vọng và sức sống mới khi chúng ta mở lòng lắng nghe Ngài dạy bảo và nhất là gặp gỡ Ngài nơi Thánh Thể.

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu và phù giúp để chúng ta luôn cảm nhận sự hiện diện đồng hành gần gũi và yêu thương của Chúa trong mọi nẻo đường đời chúng ta qua việc chúng ta được nghe Chúa dạy bảo và ban ơn trong Bí tích Thánh Thể.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

226-4: Chúa Nhật III Phục Sinh

27-4: Thứ Hai Tuần III Phục Sinh

28-4: Thứ Ba Tuần III Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh Peter Chanel, Linh mục, Tử đạo, Thánh Luis Grignion de Montfort, Linh mục

29-4: Thứ Tư, Thánh Catarina thành Siêna, Trinh nữ, Tiến sĩ, lễ nhớ

30-4: Thứ Năm Tuần III Phục Sinh, Lễ nhớ tùy ý Thánh Piô V, Giáo hoàng

01-5: Thứ Sáu Tuần III Phục Sinh, Lễ nhớ tùy ý Thánh Giuse Thợ

02-5: Thứ Bảy, Thánh Athanasiô, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ

03-5: Chúa Nhật IV Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 19/14/2020: Giáo : Giáo xứ nhận được \$1,155.00 (bao gồm trong phong bì: \$800.00, qua on-line: \$355.00, không phong bì: \$0.00 và Thiếu Nhi: \$0.00).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THẮNG 05/2020

Ý truyền giáo: Cầu cho các thầy Phó tế.

Xin Chúa ban cho các thầy Phó tế trung thành với sứ vụ loan báo Tin Mừng và phục vụ người nghèo, nhờ đó các thầy trở thành dấu chỉ sống động cho Giáo hội.

Tiếp theo Sắc lệnh vào ngày 13/03/2020 và theo Sắc lệnh mới của Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas ban vào ngày 31/03/2020, nhà thờ và văn phòng giáo xứ sẽ tiếp tục đóng cửa cho đến ngày 01/05/2020. Theo sắc lệnh ban ngày 31/03/2020, mọi người công giáo của GP Dallas được Giám mục ban phép được tiếp tục miễn trừ luật buộc dự lễ ngày Chúa nhật và ngày lễ buộc cho đến ngày 01/05/2020 trừ khi có sự chỉnh đốn hay rút lại. Bản nguyên thủy tiếng Anh được coi trong trang của GP:

https://www.cathdal.org/DECREE_03312020editFINAL.pdf

. Mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn đều tạm ngưng trong thời gian nói trên. Nếu ai cần, xin liên lạc với cha xứ ở số (520) 465-4414.

. Từ sau lễ Chúa nhật Phục Sinh (ngày 12/04/2020): các Thánh lễ Chúa nhật sẽ được dâng tại nhà thờ vào lúc 10:00 am. Các Thánh lễ ngày thường vẫn được dâng tại nhà xứ vào lúc 9:00 am. Các Thánh lễ đều được truyền trực tuyến (live stream) trên Facebook của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số (520) 465-4414.

. Quý vị dự tòng sẽ đón nhận các Bí tích Khai Tâm (Rửa tội, Thêm Sức và Thánh Thể): sẽ bị hoãn lại và sẽ được cử hành vào một dịp khác sẽ được thông báo sau.

. Ai muốn đón nhận bí tích giao hòa riêng thì xin liên lạc riêng với tôi. Trong trường hợp không thể đến nhà thờ hay không có được cơ hội gặp linh mục để đón nhận bí tích giao hòa, như trong Đại dịch COVID-19 hiện nay, nếu ai mắc tội trọng, có thể xưng thú với Thiên Chúa với tấm lòng ăn năn tội cách trọn (perfect contrition) tức là bày tỏ sự đau buồn vì đã xúc phạm đến tình yêu của Thiên Chúa và sau đó phải tìm cách xưng tội với một vị linh mục càng sớm càng tốt.

Nếu ai đó mà tâm hồn bị đè nặng vì tội trọng, người đó có thể thực hiện:

. Nói với Thiên Chúa, biểu lộ lòng yêu mến Người

. Cầu cho được lòng ăn năn tội cách trọn do lòng yêu mến

. Nói các tội của mình

. Cầu xin Chúa tha thứ các tội của mình

. Đọc kinh ăn năn tội

. Hứa với ý hướng ngay thật là sẽ xưng thú các tội với 1 linh mục càng sớm càng tốt

. Về việc Rửa tội, Cưới và An táng: vì giáo xứ không có thường xuyên nên ai có thắc mắc xin gọi cho cha xứ để được chỉ dẫn riêng.

. Mọi người nên thường xuyên vào website của giáo xứ để biết các thông tin cập nhật và Bản Tin Hiệp Thông hàng tuần.

ĐỌC KINH KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT VÀ MÂN CÔI

Trong hoàn cảnh cả thế giới đang đối phó với cơn Đại dịch COVID-19 và trong Thánh Tâm từ ái của Chúa Giêsu, chúng ta cùng tiếp tục cầu nguyện cho nhau, cho những người bệnh, cho gia đình họ, cho mọi người cần có công việc để sinh sống, cho giáo xứ và toàn thể giới. Xin mời Quý vị cùng tham dự thông công lần chuỗi kính Lòng Chúa Thương Xót và Mân Côi từ 3:00 pm – 4:00 pm mỗi ngày. Nếu Quý vị nào muốn tham dự xin hãy gọi số điện thoại và bấm số tham dự dưới đây:

Số phone: (408) 418-9388

Số tham dự: 623 706 564# và nhấn tiếp #

Sau khi gia nhập vào đường dây gọi chung, xin đợi cho tới khi Cha Chính Xứ và mọi người có cơ hội tham gia đây đủ để đọc kinh. Lưu ý: Nếu số điện thoại hoặc số tham dự thay đổi, chúng tôi sẽ thông báo trên trang mạng của giáo xứ, tờ Hiệp Thông và qua email.

Nếu Quý vị có WebEx app trên phone, Quý vị có thể tham dự qua app.

ĂN NĂN TỘI

Trong lúc này khi việc gặp được linh mục để xưng tội có phần giới hạn thì cũng là cơ hội để chúng ta cùng ôn lại giáo lý công giáo của Hội thánh về mục ăn năn tội là phần quan trọng để đón nhận ơn tha thứ của Chúa.

Số 1451: Trong các hành vi của hối nhân, đầu tiên là ăn năn tội. Đó là “đau đớn trong lòng và chê ghét tội đã phạm, dộc lòng chừa từ nay không phạm tội nữa” (x. CĐ Trentô: DS 1676).

Số 1452: Khi sự ăn năn tội xuất phát từ lòng yêu mến Chúa trên hết mọi sự, thì được gọi là ăn năn tội “cách trọn” (ăn năn do đức mến). Cách ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ; và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt (x. CĐ Trentô: DS 1677).

Số 1453: Ăn năn tội “cách chẳng trọn” (hoặc hối hận) cũng là một hồng ân của Thiên Chúa, một thúc đẩy của Chúa Thánh Thần. Nó phát sinh khi thấy sự xấu xa của tội lỗi hoặc vì sợ bị luận phạt đời đời và sợ các hình phạt khác mà kẻ tội lỗi phải chịu (ăn năn do sợ hãi). Sự khích động lương tâm như vậy có thể là khởi đầu của một tiến

trình nội tâm, tiến trình này sẽ được hoàn tất dưới tác động của ân sủng nhờ ơn xá giải bí tích. Việc ăn năn tội cách chẳng trọn tự nó không đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nhưng chuẩn bị tâm hồn đón nhận ơn tha thứ trong bí tích Thống Hối (x. CĐ Trentô: DS 1678; 1705).

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần April 19, 2020

4063. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00

4064. Acct # 10118: Dâng cúng \$100.00

4065. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00

4066. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần April 19, 2020: \$500.00.

HẠNH CÁC THÁNH

THÁNH GIUSE COTTOLENGO (1786 - 1842)

Trong Thánh Giuse Cottolengo là người con cả trong gia đình 12 người con. Sinh trưởng ở Bra, gần Turin, Ý Đại Lợi, sau một thời gian vất vả vì sức khoẻ yếu kém và khó khăn trong việc học, ngài được thụ phong linh mục trong Địa Phận Turin năm 1811.

Trong quãng đời của Cha Giuse, nước Ý tan nát vì chiến tranh và người nghèo cũng như người bệnh tật thường bị quên lãng. Được khích động bởi cuộc đời Thánh Vinh Sơn Phaolô và xúc động trước sự đau khổ của những người chung quanh, Cha Giuse đã thuê phòng ốc để chăm sóc các bệnh nhân, và tuyển mộ các thiếu nữ để điều hành. Khi công việc ngày càng bành trướng và được nhiều người tham gia, Cha Giuse quy tụ những người thiện chí trong hai tổ chức là Tiểu Đệ Thánh Vinh Sơn Phaolô và Tiểu Muội Thánh Vinh Sơn Phaolô.

Khi bệnh dịch tả lan tràn năm 1831, tổ chức của Cha Giuse phải đóng cửa và di chuyển ra ngoại ô thành phố, ở Voldocco, tiếp tục chăm sóc người bất hạnh. Tổ chức của ngài có tên Nhà Chúa Quan Phòng và phục vụ nhiều loại người khác nhau (người bệnh, người già, sinh viên nghèo, người bị bệnh tâm thần, người mù). Tất cả phần tài chánh đều nhờ vào lòng bác ái của mọi người.

Để phục vụ những người kém may mắn, ngài còn sáng lập các tổ chức Nữ Tử Đáng Thương Xót, Nữ Tử Đáng Chiên Lành, Ân Sĩ của Chuỗi Mai Khô, và các Linh Mục của Thiên Chúa Ba Ngôi.

Bị mắc bệnh thương hàn, ngài yếu dần và từ trần ở Chieri, nước Ý, và được phong thánh năm 1934.

LỜI BÀN

Làm thế nào để chúng ta biết được thánh ý Thiên Chúa? Có phải thánh ý đó không thay đổi? Thánh Giuse Cottolengo chỉ bắt đầu thực hiện công việc bác ái nổi tiếng đó sau 21 năm làm linh mục. Những năm cầu nguyện và tìm kiếm đã giúp Thánh Giuse Cottolengo nhận ra lời mời gọi của Thiên Chúa. Trong quá khứ, dù chúng ta có đáp ứng thế nào với nhu cầu của tha nhân đi nữa, Thiên Chúa luôn luôn mời gọi chúng ta độ lượng hơn nữa.

Trích từ NguoiTinHuu.com



SUNDAY REFLECTION

EMMAUS AND US

We should put ourselves in the shoes of the disciples in today's Gospel. Downcast and confused, they're making their way down the road, unable to understand all the things that have occurred.

They know what they've seen—a prophet mighty in word and deed. They know what they were hoping for—that He would be the redeemer of Israel. But they don't know what to make of His violent death at the hands of their rulers.

They can't even recognize Jesus as He draws near to walk with them. He seems like just another foreigner visiting Jerusalem for the Passover.

Note that Jesus doesn't disclose His identity until they describe how they found His tomb empty but "Him they did not see." That's how it is with us, too. Unless He revealed himself we would see only an empty tomb and a meaningless death.

How does Jesus make himself known at Emmaus? First, He interprets "all the Scriptures" as referring to Him. In today's First Reading and Epistle, Peter also opens the Scriptures to proclaim the meaning of Christ's death according to the Father's "set plan"—foreknown before the foundation of the world.

Jesus is described as a new Moses and a new Passover lamb. He is the One of whom David sang in today's Psalm—whose soul was not abandoned to corruption but was shown the path of life.

After opening the Scriptures, Jesus at table took bread, blessed it, broke it, and gave it to the disciples—exactly what He did at the Last Supper (see Luke 22:14-20).

In every Eucharist, we reenact that Easter Sunday at Emmaus. Jesus reveals himself to us in our journey. He speaks to our hearts in the Scriptures. Then at the table of the altar, in the person of the priest, He breaks the bread.

The disciples begged him, "Stay with us." So He does. Though He has vanished from our sight, in the Eucharist—as at Emmaus—we know Him in the breaking of the bread.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/emmaus-and-us-scott-hahn-reflects-on-the-third-sunday-of-easter/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BPC, MBA, Avignon Realty
ThachNg@AvignonRealty.com

- ☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☀️ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Tưng Bừng Khai Trương!**

Tưng Bừng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.

Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
We offer: Anesthesia
Vina Smile Anesthesia
Hệ thống
(Dissolution Braces)
Vệ sinh Uльтразвук (ultra)
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ đồng tác và dental hygienist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀM TÂM TẠM TÌNH LUYỆN TẬP
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

AMERICAN ACADEMY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:
469-549-0509 hoặc
682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Dịng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org